

**Transliteration and Literal Translation of
Pir Hasan Kabirdin's Anant Nâ Nav Chhugâ
Chhugo Number 1**

Âshâji pâchhâm disthi narji âvê
âvê tê ja(m)pu dipmâ(n)hê jânji
evo nar mâro kâyam âvasê
thâyasê tê purakh avtâr

hari ana(n)t ana(n)t
hari anatê(n)jo sâmi shâh
anantê(n)jo a(n)t tu(n)hê jânêjê
Hari ana(n)t

Oh Lord The respectful Husband (the Lord) comes from the horizons
of the west (always spiritually)
and He comes to the Indian Subcontinent (our home)
Such an eternal Husband of mine will come (materially)
and He will become a complete (and perfect) Manifestation
Hari You are eternal 1

Âshâji evo purakh vira tamê srêvo
jê sâchi nârino bharthârji
sêvâ kartâ(n) sarvê mâno
mâno tê ja(m)pudip mi(n)jâr
Hari ana(n)t

Oh Lord Brothers worship such a complete entity
who is the Husband of the truthful and devoted women
Everyone who undertakes to serve Him will enjoy every fruit
and they will enjoy it in the Indian Subcontinent
Hari You are eternal 2

Âshâji amê purakh Sri Islâm shâhâ lâdho
anê lâdho tê dinno dâtârji
eni nâri jê thai rahêshê
tênê kâ(n)tyo sutar apâr
Hari ana(n)t

Oh Lord We (I) have found the complete and perfect Shri Islam Shah
and have found the Protector (Saviour) of religion
Whoever will remain His (devoted) wife
will get the benefits of spinning the cotton-like substance (upon which
these verses have been written) in an abundant manner
Hari You are eternal 3

Âshâji sirba(n)dh sâro amêj ka(n)tyâ
anê âlyâ tê hâthoi hâthji
tê dâ**d**âti amê nâri thai rahi
tê sâchê shâhni jâ**n**
Hari ana(n)t

Oh Lord It is only we (I) who have spun the cotton-like substance
from which the entire turban was made and took it personally
(at His presence)
We (I) have remained the wife of that Saviour
and indeed, truthfully as the wife of the Lord (Himself)
Hari You are eternal 4

Âshâji evo nar nârie gotinê lâvyâ
tê karva jivu(n) nâ kâmjî
eni nâri jê thainê châlshê
tê pâmsê amrâpurimâ(n) **thâm**
Hari ana(n)t

Oh Lord The woman has found and brought such a Husband
who will perform the (liberating) work for the souls
Whoever remains a (devoted) wife to Him
will attain the abode of paradise
Hari You are eternal 5

Âshâji nav chhugâni pâgaj vani
tê kidhi gharni nârji
havê paghad**i** bâ(n)dho e var râjâ
jê lâvi tamâri nâr
Hari ana(n)t

Oh Lord A turban of nine tassels only has been folded
and it has been done by the (devoted) housewife
Now put on the turban, Oh the Protector King
the one that has been brought by your wife
Hari You are eternal 6

Âshâji kâ(n)tatâ kâ(n)tatâ narjinê jânyâ
e bâl ku(n)vâri târi nâriji
tê nâri fêrvi shâhâ najar kidhâ
didhâ tê **anat** ugâr
Hari ana(n)t

Oh Lord By continuously spinning the cotton-like substance,
I have come to know the husband (the Lord)
I as Your young unmarried woman
The woman whom the Lord transformed
through His (merciful) vision (sight) -
married spiritually and gave eternal salvation
Hari You are eternal 7

Âshâji eto nar odhârvâ vâro jâno
tamê rakhê tê thâo gêmârji
e nar bahu rupê ramataj ramyâ
têni ramatê ma bhulorê gêmâr
Hari ana(n)t

Oh Lord He is indeed the Husband who will be the Saviour
lest you become the misled ones
That Husband has played (mysteriously) in many different forms
Oh ignorant, never get confused about His essence
by His plays and mysteries
Hari You are eternal 8

Âshâji nârie jârê e nar pâmyâ
târê kidhâ tê pir avtârji
jo tamê e narnê ârâdho
to utro pahêlê pâr
Hari ana(n)t

Oh Lord When the (devoted) woman got her Husband (the Lord)
she became the manifestation of the Pir (Nur-e-Nabuwwah)
If you adore that Husband
you will indeed cross over the limits of
material existence and achieve the eternal salvation
Hari You are eternal 9

Âshâji Pir Hasan Kabirdin ginânaj bolyâ
tênu(n) nav chhugânu(n) vistârji
ginân vichâri virâ tamê châljo
to pâmo vaiku(n) **th thâm**

hari ana(n)t ana(n)t
hari anatê(n)jo sâmi shâh
anantê(n)jo a(n)t tu(n)hê jânêjê
Hari ana(n)t

Oh Lord Pir Hasan Kabirdin has spoken only about the
Divine knowledge and wisdom (and nothing else)
It is a composition of nine tassels
Conduct yourselves by reflecting upon the ginans
then you will achieve the abode of paradise
Hari You are eternal 10